（右条約の英文）

FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR COOPERATION IN THE EXPLORATION AND USE OF OUTER SPACE, INCLUDING THE MOON AND OTHER CELESTIAL BODIES, FOR PEACEFUL PURPOSES

The Government of Japan and the Government of the United States of America (hereinafter individually a "Party" and collectively the "Parties"):

Recognizing a mutual interest in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, for peaceful purposes;

Considering the desirability of enhanced cooperation between the Parties in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, for peaceful purposes;

Taking note of the long-term successful cooperation that has existed among the Japan Aerospace Exploration Agency (hereinafter "JAXA"), and the National Aeronautics and Space Administration (hereinafter "NASA") and the National Oceanic and Atmospheric Administration (hereinafter "NOAA") of the United States of America;

Considering the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and other Celestial Bodies, entered into force on October 10, 1967 (hereinafter the "Outer Space Treaty");

Considering the Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space, entered into force on December 3, 1968;

Considering the Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects, entered into force on September 1, 1972 (hereinafter the "Liability Convention");

Considering the Convention on Registration of Objects Launched into Outer Space, entered into force on September 15, 1976 (hereinafter the "Registration Convention");

Recalling the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, done at Washington on April 24, 1995 and the Exchange of Notes of the same date between the Parties concerning subrogated claims, as well as the Agreed Minutes Concerning the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, done at Washington on December 8, 2000;

Recalling the Agreement among the Government of Canada, Governments of the Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America Concerning Cooperation on the Civil International Space Station, done at Washington on January 29, 1998 (hereinafter the "IGA");

Recalling the Memorandum of Understanding between the Government of Japan and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America Concerning Cooperation on the Civil International Space Station, done at Washington on February 24, 1998;

Considering The Artemis Accords: Principles for Cooperation in the Civil Exploration and Use of the Moon, Mars, Comets, and Asteroids for Peaceful Purposes, signed by the Government of Japan and the Government of the United States of America, among others, on October 13, 2020;

Recalling the Memorandum of Understanding between the Government of Japan and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America Concerning Cooperation on the Civil Lunar Gateway, entered into force on December 31, 2020;

Desiring to establish an overall legal framework to facilitate cooperation between their Implementing Agencies;

Have agreed as follows: